



# mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 8 | 17. April 2014

## KUNST IM GEMEINDEHAUS

**Die Politische Gemeinde Au stellt Künstlerinnen und Künstlern aus der Region regelmässig einen Ausstellungsplatz für ihre Werke im Gemeindehaus Au zur Verfügung. Vom 17. April 2014 bis zum 7. August 2014 präsentiert Edith Thurnherr Aquarell-Bilder von Rheintaler Landschaften im Gemeindehaus Au.**

Unser Rheintal beeindruckt durch die breite, langgezogene Ebene und die unverwechselbaren Hügelzüge zum Bodensee. Richtung Süden sind es die Alpen, die das Tal begrenzen. An sichtigen Tagen, bei Föhnstimmung oder nach einer Regengfront ist der Horizont zum Greifen nah. Durch das Morgen- oder Abendlicht tauchen diese Silhouetten in beeindruckende Farbstimmungen. «Gerade solche Momente ziehen mich dann an die Bergrücken», sagt Edith Thurnherr und führt weiter aus: «Mittlerweile kenne ich viele Stellen, an denen sich ein herrliches Panorama vor mir ausbreitet. Die Perspektive von oben fasziniert mich immer wieder und hat etwas Erhabenes.»



Das Rheintal vom St. Anton

**«Einmal begonnen, ergibt sich alles wie von selbst»**

Vor Ort sucht Edith Thurnherr dann nach einem attraktiven Bildausschnitt und überlegt sich, wie sie die Vorgaben der Natur für sich nutzen kann. Im Tal sind es die Windschutzstreifen und Bach- oder Flussläufe, die ein schachbrettartiges Muster ins Land legen. Die Bergrücken dagegen sind zum Teil in gleissen-

des Licht oder in extreme Dunkelheit getaucht. «Einmal begonnen, ergibt sich alles wie von selbst», erklärt die Auer Künstlerin.



Über 120 Abbildungen von New York, Paris, London, Venedig und Hamburg stellt Edith Thurnherr in einer Galerie in Den Haag aus.

### Ausstellungen in Deutschland und Schottland

In den letzten zwei Jahren sind über 120 Kleinformate in Aquarell für eine Galerie in Den Haag entstanden. Dabei handelt es sich ausschliesslich um Abbildungen von New York, Paris, London, Venedig und Hamburg. «Am meisten begeistern mich im Moment grossformatige New York Bilder in Acryl Mischtechnik. Sie wirken durch ihre Textur und die reduzierte Formensprache», so Edith Thurnherr.

In diesem Jahr findet zudem eine Ausstellung mit Bildern der Auer Malerin, im März in Regensburg und im August in Schottland statt. Die alljährliche Malwoche in Windberg und wenige Ateliermaltage runden dieses Jahr wieder ab.

Edith Thurnherr, geb. 1956, hat verschiedene Kurse für Acryl- und Aquarellmalerei besucht. Unter anderem lernte sie bei Heribert Mader in Wien und Bernhard Vogel in Salzburg, sowie die Farbradierung in Freilassing bei Marianne Schenk. Seit 1998 bietet die Auer Malerin auch eigene Kurse mit Malreisen und zum Teil mit Ausstellungen in Europa an. Durch ihr grosses Engagement wurde sie 2005 zur Gewinnerin des ersten Preises in «Watercolour» der Royal Scottish Academy Galleries in Edinburgh gekürt.

Edith Thurnherr, Falkenweg 15, 9434 Au  
[www.edith-thurnherr.ch](http://www.edith-thurnherr.ch)

## GEMEINDEPRÄSIDIUM

---

### Stelleninserat

Für die Führung der Gemeinde sucht ein Wahlausschuss bestehend aus Vertretern der drei Ortsparteien CVP, FDP und SVP auf den 1. Januar 2015 eine souveräne und führungsstarke Persönlichkeit, Dame oder Herr, als Gemeindepräsidenten. Sie gestalten und leiten als vollamtlich gewählte Person zusammen mit dem Gemeinderat die Geschicke der Gemeinde und setzen mit ihrem Team den politischen Willen der Bevölkerung korrekt und einfühlsam um.

Für diese anspruchsvolle, abwechslungsreiche und spannende Führungsaufgabe suchen wir eine Person mit mehrjähriger Führungserfahrung entweder in der Verwaltung oder der Privatwirtschaft. Sie bringen eine qualifizierte abgeschlossene Ausbildung mit, denken unternehmerisch und zukunftsorientiert und haben ein Flair für Zahlen und betriebswirtschaftliche Zusammenhänge. Politische Abläufe sind Ihnen aus eigenen Erfahrungen vertraut. Kommunizieren mit den verschiedensten Anspruchsgruppen liegt Ihnen genau so, wie aktiv auf Menschen zuzugehen und Ihre Bedürfnisse entgegenzunehmen.

Wir wenden uns an eine integre, ehrliche Person mit einer überdurchschnittlichen Sozialkompetenz, mit Lebenserfahrung und einem sicheren Auftreten. Sie setzen sich ein für Lösungen, einerseits mit Ihrer Durchsetzungsfähigkeit, aber genauso durch Kompromiss- und Teamfähigkeit. Belastbarkeit, Einsatzfreude und Offenheit für neue Denkansätze runden Ihr Profil ab. Möchten Sie eine spannende Aufgabe anpacken? Gerne erwarten wir Ihre Unterlagen per Mail an [maya.mosberger@parcon.ch](mailto:maya.mosberger@parcon.ch). Absolute Diskretion ist selbstverständlich.

Für Erstkontakte steht Ihnen Frau Maya Mosberger, PARCON Personaltreuhand AG in Heerbrugg, Tel. 071 727 11 11, oder einer der Parteiprääsidenten, gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns, Sie persönlich kennen zu lernen!

### Ersatzwahlen Gemeindepräsidium, Termin Wahlvorschläge

Die Suche nach einer geeigneten Person für das Gemeindepräsidium ab 1. Januar 2015 ist in vollem Gang. Damit den Parteien und Interessengruppen noch etwas mehr Zeit zur Verfügung steht, hat der Gemeinderat den Termin für die Einreichung der Wahlvorschläge auf den Donnerstag, 3. Juli 2014, 12.00 Uhr, verschoben. Das Datum des Poststempels genügt nicht für die Fristwahrung. Die Formulare können als PDF über die Webseite [ww.au.ch](http://ww.au.ch) oder in Papierform bei der Gemeinderatskanzlei bezogen werden. Der Wahlvorschlag ist von 15 in der Gemeinde stimmberechtigten Personen zu unterzeichnen. Er muss die Familien- und Vornamen sowie das vollständige Geburtsdatum, den Beruf und die Wohnadresse der Kandidierenden bzw. des Kandidierenden und der Unterzeichnenden beinhalten. Der Wahlvorschlag darf höchstens gleich viele Kandidierende enthalten, als Mandate zu vergeben sind. Zur Wahl dürfen nur Personen vorgeschlagen werden, die ihrer Kandidatur schriftlich zugestimmt haben.

## GEMEINDERAT

---

### Bürgerversammlung 2014

An der Bürgerversammlung der Politischen Gemeinde Au vom 26. März 2014 nahmen insgesamt 191 Stimmberechtigte teil, was 4.97% aller Stimmbürgerinnen und Stimmbürger entspricht.

Die durch den Gemeinderat gestellten Anträge zur Genehmigung der Rechnung 2013 und zum Voranschlag 2014 sind angenommen worden. Der Steuerfuss bleibt unverändert bei 95%. Das Protokoll der Bürgerversammlung liegt noch bis 24. April 2014 bei der Gemeinderatskanzlei öffentlich auf.

Der Gemeinderat dankt der Bürgerschaft für das entgegengebrachte Vertrauen und für die Teilnahme an der diesjährigen Bürgerversammlung ganz herzlich.

## PERSONELLES

---

### Zwei pädagogische Mitarbeiter/innen (40%) gesucht

Die Politische Gemeinde Au erweitert das Schülerhortangebot in Heerbrugg. Eine zweite Gruppe wird ab August 2014 eröffnet. Zur Verstärkung unserer Teams suchen wir daher per 1. August 2014 oder nach Vereinbarung zwei Pädagogische Mitarbeiter/innen (40%).

Mit der Erweiterung bietet der Schülerhort Eltern die Möglichkeit, ihr Kind im Anschluss an die Blockzeiten und an den Mittagstisch familien- und schulergänzend pädagogisch betreuen zu lassen. Der Schülerhort hat zum Ziel, den Kindern einen Rahmen zu bieten, in dem sie sich wohl fühlen und sich ihren Bedürfnissen entsprechend entfalten und entwickeln können. Ihre Hauptaufgaben sind: Begleitung und Betreuung der Schülerhortkinder; Beziehungsaufbau und -pflege der uns anvertrauten Kinder und Eltern; Hausaufgabenbetreuung; Mitgestaltung im Schülerhortalltag; Projektarbeit und Feriengestaltung zu kinder- und jugendrelevanten Themen; Führen von Förderplänen und pädagogischen Hilfsmitteln.

Wir freuen uns auf eine Persönlichkeit, die: einen Fachhochschulabschluss in Sozialpädagogik oder eine andere abgeschlossene pädagogische Ausbildung mitbringt; über fachliche und methodische Kompetenzen verfügt; Erfahrung in der Betreuung von Kindergarten- und Schulkindern hat; gerne in einem Team arbeitet und sich dafür einsetzt; belastbar ist; Flexibilität in Bezug auf die Arbeitszeiten zeigt; gute Deutschkenntnisse in Schrift und Sprache mitbringt; begeisterungsfähig, kreativ und motiviert ist.

Wir bieten: Verantwortungsvolle Tätigkeit in einem vielfältigen und interessanten Arbeitsgebiet; Möglichkeit zum selbständigen Arbeiten; zeitgemässe Anstellungsbedingungen; Möglichkeit zur Weiterbildung.

Näheres über die Gemeinde Au finden Sie unter [www.au.ch](http://www.au.ch). Für weitere Auskünfte steht Ihnen Claudia Tobler, Schülerhortleitung (Tel. 076 339 90 31; [schuelerhort@au.ch](mailto:schuelerhort@au.ch)) zur Verfügung. Wir bitten Sie, Ihre Bewerbung bis spätestens 29. April 2014 an die Gemeinderatskanzlei Au, Kirchweg 6, 9434 Au, zu senden.

## AUFLAGEPFLICHTIGER ERLASS

---

### Bartlshalde, Gestaltungsplan, rechtskräftig

Der vom Gemeinderat am 5. November 2012 und 2. Dezember 2013 erlassene Gestaltungsplan Bartlshalde wurde vom Baudepartement genehmigt und ist damit rechtskräftig.

## NÄCHSTE GRÜNABFUHR

---

Die nächsten Grünabfahrten in diesem Jahr finden in Au am Mittwoch, 30. April 2014, und in Heerbrugg am Donnerstag, 1. Mai 2014, statt.

### 1. Mai, Tag der Arbeit

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Donnerstagnachmittag, 1. Mai 2014, infolge Tag der Arbeit geschlossen. Der Pikettdienst der Elektrizitäts- und Wasserversorgung steht Ihnen für Notfälle unter Tel. 071 740 12 12 rund um die Uhr zur Verfügung. Das Bestattungsamt ist unter Tel. 079 489 90 83 zu erreichen.

### URNENABSTIMMUNG VOM 18. MAI 2014

Am Sonntag, 18. Mai 2014, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, findet statt:

#### Eidgenössische Volksabstimmung

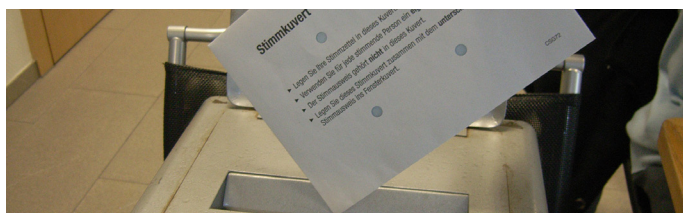
- Volksinitiative «Für den Schutz fairer Löhne (Mindestlohn-Initiative)»;
- Volksinitiative «Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen»;
- Bundesbeschluss vom 19. September 2013 über die medizinische Grundversorgung (direkter Gegenentwurf zur Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin»);
- Bundesgesetz vom 27. September 2013 über den Fonds zur Beschaffung des Kampfflugzeugs Gripen (Gripen-Fonds-Gesetz).

#### Kantonale Abstimmung

- Einheitsinitiative «Energiewende – St.Gallen kann es!» und Gegenvorschlag des Kantonsrates in Form des V. Nachtrags zum Energiegesetz vom 26. November 2013.

#### Briefliche Abstimmung

Jede/r Stimmberechtigte kann ihre/seine Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung und die Urnenöffnungszeiten befinden sich auf dem Stimmausweis.



### SBB, GLEISUNTERHALT

#### Strecke Altstätten bis Rorschach

Die SBB unterhält das meistbefahrene Bahnnetz der Welt. Im vergangenen Jahr verkehrten pro Hauptgleis und Tag durchschnittlich mehr als 99 Züge. Was so intensiv genutzt wird, muss auch gepflegt werden. Deshalb führt die SBB vom 22. April bis 15. Mai 2014 Gleisunterhaltsarbeiten auf der Strecke Altstätten bis Rorschach durch. Aus betrieblichen Gründen können einige dieser Arbeiten nur nachts ausgeführt werden. Eine Aufstellung der geplanten Nachtarbeiten finden Sie auf der Homepage [www.au.ch](http://www.au.ch). Beachten Sie bitte, dass allenfalls unvorhergesehene Arbeiten kurzfristig angeordnet werden müssen und dabei kleine Abweichungen von dieser Planung entstehen können. Die SBB bemüht sich, den Lärm während der Bauarbeiten auf ein Minimum zu reduzieren und entschuldigt sich für die Unannehmlichkeiten.

### Geburten

8. März in St. Gallen

Nguyen, Marvin, des Nguyen, Van Phung, von St. Gallen-Strubenzell und der Nguyen, Petchinda, aus Laos, wohnhaft in Heerbrugg

28. März in St. Gallen

Ognissanto, Soraya, des Ognissanto, Leonardo, aus Italien und der Ognissanto, Nadin Andrea, von Nuglar-St. Pantaleon, wohnhaft in Au

### Todesfälle

12. März in Thal

Walker, Kurt, geb. 6. August 1948, von Wassen, wohnhaft gewesen in Heerbrugg

21. März in Au

Krismer, Bernadette Elise, geb. 31. Januar 1925, von Wetzikon, wohnhaft gewesen in Au

22. März in Rorschacherberg

Hutter, Hilda Marie, geb. 17. Dezember 1932, von Diepoldsau, wohnhaft gewesen in Au

29. März in Rorschach

Wettler, Ingeborg, geb. 27. Februar 1927, von Rheineck, wohnhaft gewesen in Heerbrugg

### KATH. KIRCHGEMEINDE AU

#### Ostersonntag

Am Ostersonntag, 20. April 2014, feiern wir den Festgottesdienst zur Auferstehung Christi um 10.00 Uhr. Der Kirchenchor wird diese Eucharistie mit der Deutschen Messe von U. Flury mitgestalten.

#### Weisser Sonntag

Am 27. April 2014 ist Weisser Sonntag. Die Erstkommunikanten besammeln sich um 09.30 Uhr beim Schulhaus Wees. Um 09.45 Uhr ist feierlicher Einzug in die Kirche mit Begleitung des Musikvereins; der Familienchor wird den Festgottesdienst mitgestalten. Anschliessend sind alle ganz herzlich zum Apéro und zum Ständli des Musikvereins eingeladen.

### EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

#### Spezielle Gottesdienste über die Osterfeiertage

Über die Osterfeiertage finden in der evang. Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg spezielle Gottesdienste statt. Am Gründonnerstag, 17. April 2014, findet um 19.00 Uhr in Heerbrugg eine Andacht und Tischabendmahl mit Pfarrerin Manuela Schäfer statt. Am Karfreitag, 18. April 2014, findet in Au um 10.00 Uhr ein Gottesdienst und Abendmahl mit Pfarrer Ronald Kasper statt, wo der Kirchen- und Gospelchor singt. Im Altersheim Hof Haslach findet die Andacht am Karfreitag um 16.45 Uhr statt. Am Ostersonntag, 19. April 2014, wird in Berneck um 21.00 Uhr die Osternachtfeier mit Pfarrerin Manuela Schäfer durchgeführt. Am Ostersonntag, 20. April 2014, findet in Heerbrugg um 10.00 Uhr ein Gottesdienst und Abendmahl mit Pfarrer Ronald Kasper statt. Am Sonntag, 27. April 2014, wird um 10 Uhr in Berneck ein Gottesdienst für Berneck, Au und Heerbrugg, gestaltet vom Pfarrteam, den Konfirmanden und der Konfband, durchgeführt.



## WIR GRATULIEREN

### 80 Jahre

28. April: Erika Sieber, Neuwiesstrasse 1, Heerbrugg

## ORTSGEMEINDE AU

### Dorfausflug nach Unterschächen

Die Ortsgemeinde Au lädt die Bevölkerung aus Au und Heerbrugg zu Dorfausflug am Samstag, 23. August 2014, nach Unterschächen (Patengemeinde der Ortsgemeinde Au) ein. Wir reisen mit dem Car nach Unterschächen im Schächental am Klausenpass. Die Abfahrt ab dem kath. Kirchplatz in Au, resp. Heerbrugg, erfolgt um 7.30 Uhr. Nach dem Eintreffen werden wir mit der Dorfbevölkerung von Unterschächen einen Aperó einnehmen. Nach der gemeinsamen Mittagsverpflegung steht der Nachmittag zur freien Verfügung. Um 16.30 Uhr treten wir die Heimreise an. Kommen Sie auch mit. Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung. Der Unkostenbeitrag pro Person beträgt CHF 10 (Kinder bis 18 Jahre gratis). Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Anmeldungen nach Zahlungseingang. Anmeldeschluss ist Ende Mai 2014. Einzahlen kann man direkt bei Raiffeisenbank Au-Berneck in Au oder auf das Konto: Raiffeisenbank Au-Berneck Konto IBAN CH24 8125 8000 0042 3139 8, Ortsgemeinde Au, 9434 Au, mit Vermerk Anzahl Erwachsene und Anzahl Kinder.

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### Au: Hauptversammlung Evangelischer Kirchenverein

Am Donnerstag, 24. April 2014, findet um 19.00 Uhr die Hauptversammlung des Evangelischen Kirchenvereins Au im Restaurant Engel statt. Nach dem Essen und nach der Erledigung der Traktanden sorgt die Zithergruppe Kleeblatt für Unterhaltung.

### Au: Krabbeltreff

Der Krabbeltreff findet nach den Frühlingsferien bis zu den Sommerferien jeden zweiten Donnerstagnachmittag von 15.00 bis 17.00 Uhr im 3. Stock im Werkhof Au im Raum der Spielgruppe statt. Bei schönem Wetter verlegen wir den Krabbeltreff nach draussen (Spielplatz, Freibad etc.). Eingeladen sind alle Mamis und Papis mit Kindern im Alter von 0 bis 3 Jahren. Die Kinder dürfen nach Herzenslust spielen und die Eltern haben Gelegenheit sich auszutauschen. Krabbeltreffdaten: 24. April, 8. Mai, 22. Mai, 5. Juni, 19. Juni und 3. Juli 2014. Bei Fragen stehen Ihnen Karin Schuster (kschuster@hotmail.ch) oder Janine Dietschi (salesi.dietschi@bluewin.ch) gerne zur Verfügung.

### Au-Heerbrugg; Männer Senioren Wandergruppe, Velotour

Die Halbtages-Velotour findet am Freitag, 25. April 2014, statt (Verschiebedatum bei schlechtem Wetter: 2. Mai 2014). Badi Sonderegger führt die Teilnehmer zur Schollenmühle im Riet zwischen Altstätten und Oberriet. Die Auer treffen sich um 13.00 Uhr auf dem Kirchplatz in Au. Die Heerbrügler um 13.10 Uhr beim Aldi-Parkplatz in Heerbrugg. Die Nichtvelofahrer aus Au und Heerbrugg bringen ihre Autos um 13.00 Uhr auf den Kirchplatz in Au. Unter der Leitung von Karl Zürn findet der Transfer ins Schollenriet statt. Bei der Schollenmühle verweilen wir ca. eine Stunde. Im Anschluss fahren wir zum Restaurant Sternen in Kriessern. Bei zweifelhafter Witterung geben am

Freitag ab 9.00 Uhr Badi Sonderegger Tel. 071 744 33 82 oder Hans Hirt 071 744 34 48 Auskunft.

### Au: Einwohnerverein, Jassmeisterschaft

Am Freitag, 25. April 2014 um 20.00 Uhr (Türöffnung um 19.30 Uhr) findet die 23. Auer Jassmeisterschaft im Restaurant Monstein, Au statt. Es wird mit zugelosten Partnern ein Schieber mit Trumpf, «Oberabe» und «Uneufe» gespielt. Der Gabentisch an der Jassmeisterschaft bietet eine grosse und vielseitige Auswahl an tollen Preisen: z.B. Fruchtekörbe, Reisegutschein, Fleisch- oder Käseplatten und vieles mehr.

### Au: Katholische Männergemeinschaft

Am 28. April 2014 beten wir um 19.15 Uhr den Rosenkranz für Priesterberufe in der Kobelkapelle. Anschliessend findet eine Jassrunde zu Gunsten der Stiftung-FAABA in Benin Afrika statt. Am 12. Mai 2014 findet zudem unsere Wallfahrt zum Kloster Grimmenstein statt – eine Einladung folgt.

### Heerbrugg: Kinderraum, Musikstübli und Wald-Spielgruppe

Im Kinderraum Heerbrugg findet im Mai 2014 wieder das vierteilige Musik-Stübli für Kinder von 3 bis 4 Jahren (gerne mit Begleitperson) statt. Unter der Leitung von Anja Stumpp wollen wir gemeinsam spielen, singen, uns bewegen, Musik machen und Neues ausprobieren. Jeweils am Donnerstag, 1., 8., 15., und 22. Mai 2014 von 9.00 bis 9.50 Uhr im Kinderraum (Feuerwehrdepot 1. Stock, Auerstr. 44, Heerbrugg). Die Kosten für vier Lektionen belaufen sich auf CHF 50. Zudem bietet der Kinderraum ab August 2014 eine Wald-Spielgruppe an. Ab August immer montags 13.45 bis 15.45 Uhr. Weitere Informationen über alle Spielgruppenangebote im Kinderraum finden Sie unter [www.kinderraum.ch](http://www.kinderraum.ch). Kontakt und Anmeldung bei A. Stumpp unter 076/239 6450 oder [stumpp@kinderraum.ch](mailto:stumpp@kinderraum.ch).

## FROHE OSTERN

Der Gemeinderat und das Personal wünschen allen Einwohnerinnen und Einwohnern über die Feiertage frohe Ostern.



## IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 1. Mai 2014.  
Redaktionsschluss: Montag, 28. April 2014, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Marcel Fürer, Jan Miara  
Facebook: [www.facebook.com/GemeindeAu](http://www.facebook.com/GemeindeAu)  
Auflage: 3'840 Exemplare